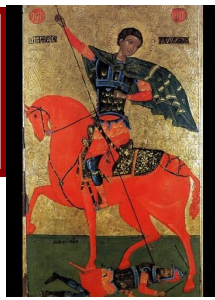


**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**

**Неділя про
Блудного Сина**



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

**Sunday of the
Prodigal Son**

Преподобна Піама



Преподобна Піама була святою, яка прожила своє життя у самотності та піднесеній молитві. Вона жила в домі своєї матері, як у затворі, відділена від світу та його спокус.

Своє життя свята Піама присвятила молитві, відмовилася від світських розваг та віддалилася від людей, щоб могла ще більше зосередитися на духовному житті.

Одного разу, коли мешканці сусіднього селища збиралися знищити односельців святої діви, щоб мати перевагу під час розливу річки Ніл, свята Піама дізналася про їх злодійський намір. Хоча свята була віддалена від людського життя, її духовні здібності допомогли їй знати про цю ситуацію.

Свята Піама не зустрілася з старійшинами сусіднього селища, оскільки вже давно відмовилася від спілкування з людьми. Проте, її молитви врятували жителів сусіднього селища від злочину, і вони розкаялися за свої злі наміри.

Свята Піама померла у 337 році, проживши своє життя віддалено від світу та спокус, і присвятивши його молитві та духовному життю. Її історія допомагає нам зрозуміти значення самотності та молитви у духовному житті, а також те, як Бог може відкрити нам свої таємниці через нашу віру та молитву.

St Piama of Egypt



The Virgin Piama lived in asceticism not far from Alexandria. The saint lived in the home of her mother, as in a hermitage. She partook of food at the end of the day, and after prayer she spun flax. St Piama was granted the gift of discernment. The people of a more populous village, blinded with greed, planned to destroy the small village of the holy maiden in order to divert water to their own fields when the Nile overflowed its banks.

St Piama saw their wicked intent and reported it to the village elders. The startled elders fell on their knees before the saint, imploring her to go to the neighboring

people and dissuade them from their evil purpose. The nun Piama did not go to meet them, since for a long time she shunned contact with people.

The saint spent all night at prayer, and in the morning the people of the neighboring village armed themselves and set off for the village of the holy maiden. Suddenly, they froze in their tracks and were not able to proceed farther. The Lord revealed to the impious people that the prayer of St Piama held them back.

The people came to their senses and repented of their wicked intent. They sent messengers to the village with a request for peace and said, "Thanks be to God, Who through the prayers of the maiden Piama has delivered us."

The saint peacefully fell asleep in the Lord in the year 337.

АПОСТОЛ

З Першого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.

(р. 6, в. 12 – 20)

Браття: Усе мені можна, та не все на пожиток. Усе мені можна, але мною ніщо володіти не повинно.

Їжа для черева, і череву для їжі, але Бог одне й друге понищить. А тіло не для розпусти, але для Господа, і Господь для тіла.

Бог же й Господа воскресив, воскресить Він і нас Своєю силою! Хіба ви не знаєте, що ваші тіла то члени Христові? Отож, узявши члени Христові, зроблю їх членами розпусниці? Зовсім ні!

Хіба ви не знаєте, що той, хто злучується з розпусницею, стає одним тілом із нею? Бо каже: Обидва ви будете тілом одним.

А хто з Господом злучується, стає одним духом із Ним.

Утікайте від розпусти. Усякий бо гріх, що його чинить людина, є поза тілом. А хто чинить розпусту, той грішить проти власного тіла.

Хіба ви не знаєте, що ваше тіло то храм Духа Святого, що живе Він у вас, якого від Бога ви маєте, і ви не свої?

Бо дорого куплені ви. Отож прославляйте Бога в тілі своєму та в душі своєму, що Божі вони!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 15, в. 11 – 32)

І Він оповів: У чоловіка одного було два сини.

І молодший із них сказав батькові: Дай мені, батьку, належну частину маєтку! І той поділив поміж ними маєток.

А по небагатьох днях зібрав син молодший усе, та й подався до далекого краю, і розтратив маєток свій там, живучи марнотратно.

А як він усе прожив, настав голод великий у тім краї, і він став бідувати.

І пішов він тоді і пристав до одного з мешканців тієї землі, а той вислав його на поля свої пасти свиней.

І бажав він наповнити шлунка свого хоч стручками, що їли їх свині, та ніхто не давав їх йому.

Тоді він спам'ятався й сказав: Скільки в батька мого наймитів мають хліба аж надмір, а я отут з голоду гину!

Устану, і піду я до батька свого, та й скажу йому: Прогрішився я, отче, против неба та супроти тебе...

Недостойний я вже зватись сином твоїм; прийми ж мене, як одного з своїх наймитів.

І, вставши, пішов він до батька свого. А коли він далеко ще був, його батько вгледів його, і переповнився жалем: і побіг він, і кинувсь на шию йому, і зачав цілувати його!

І озвався до нього той син: Прогрішився я, отче, против неба та супроти тебе, і недостойний вже зватися сином твоїм...

А батько рабам своїм каже: Принесіть негайно одягу найкращу, і його зодягніть, і персня подайте на руку йому, а сандалі на ноги.

Приведіть теля відгодоване та заколіть, будемо їсти й радіти, бо цей син мій був мертвий і ожив, був пропав і знайшовся! І почали веселитись вони.

А син старший його був на полі. І коли він ішов й наближався до дому, почув музики та танці.

І покликав одного зо слуг, та й спитав: Що це таке?

А той каже йому: То вернувся твій брат, і твій батько звелів заколоти теля відгодоване, бож здоровим його він прийняв.

І розгнівався той, і ввійти не хотів. Тоді вийшов батько його й став просити його.

А той відповів і до батька сказав: Ото, стільки років служу я тобі, і ніколи наказу твого не порушив, ти ж ніколи мені й козеняти не дав, щоб із приятелями своїми потішився я...

Коли ж син твій вернувся оцей, що проїв твій маєток із блудницями, ти для нього звелів заколоти теля відгодоване...

І сказав він йому: Ти завжди зо мною, дитино, і все моє то твоє!

Веселитись та тішитись треба було, бо цей брат твій був мертвий і ожив, був пропав і знайшовся!

EPISTLE

The reading is from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(c. 6, v. 12 – 20)

Brethren: All things are lawful for me, but all things are not helpful. All things are lawful for me, but I will not be brought under the power of any.

Foods for the stomach and the stomach for foods, but God will destroy both it and them. Now the body *is* not for sexual immorality but for the Lord, and the Lord for the body.

And God both raised up the Lord and will also raise us up by His power.

Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I then take the members of Christ and make *them* members of a harlot? Certainly not!

Or do you not know that he who is joined to a harlot is one body *with her*? For “*the two,*” He says, “*shall become one flesh.*”

But he who is joined to the Lord is one spirit *with Him*.

Flee sexual immorality. Every sin that a man does is outside the body, but he who commits sexual immorality sins against his own body.

Or do you not know that your body is the temple of the Holy Spirit *who is* in you, whom you have from God, and you are not your own?

For you were bought at a price; therefore glorify God in your body and in your spirit, which are God’s.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 15, v. 11 – 32)

Then He said: “A certain man had two sons.

And the younger of them said to *his* father, ‘Father, give me the portion of goods that falls *to me.*’ So he divided to them *his* livelihood.

And not many days after, the younger son gathered all together, journeyed to a far country, and there wasted his possessions with prodigal living.

But when he had spent all, there arose a severe famine in that land, and he began to be in want.

Then he went and joined himself to a citizen of that country, and he sent him into his fields to feed swine.

And he would gladly have filled his stomach with the pods that the swine ate, and no one gave him *anything*.

“But when he came to himself, he said, ‘How many of my father’s hired servants have bread enough and to spare, and I perish with hunger!

I will arise and go to my father, and will say to him, “Father, I have sinned against heaven and before you, and I am no longer worthy to be called your son. Make me like one of your hired servants.”’

“And he arose and came to his father. But when he was still a great way off, his father saw him and had compassion, and ran and fell on his neck and kissed him.

And the son said to him, ‘Father, I have sinned against heaven and in your sight, and am no longer worthy to be called your son.’

“But the father said to his servants, ‘Bring out the best robe and put *it* on him, and put a ring on his hand and sandals on *his* feet.

And bring the fatted calf here and kill *it*, and let us eat and be merry; for this my son was dead and is alive again; he was lost and is found.’ And they began to be merry.

“Now his older son was in the field. And as he came and drew near to the house, he heard music and dancing.

So he called one of the servants and asked what these things meant.

And he said to him, ‘Your brother has come, and because he has received him safe and sound, your father has killed the fatted calf.’

“But he was angry and would not go in. Therefore his father came out and pleaded with him.

So he answered and said to *his* father, ‘Lo, these many years I have been serving you; I never transgressed your commandment at any time; and yet you never gave me a young goat, that I might make merry with my friends.

But as soon as this son of yours came, who has devoured your livelihood with harlots, you killed the fatted calf for him.’

“And he said to him, ‘Son, you are always with me, and all that I have is yours.

It was right that we should make merry and be glad, for your brother was dead and is alive again, and was lost and is found.’”

Церковний Календар



БЕРЕЗЕНЬ

- 3 Неділя про Блудного Сина
- 6 Акафист до Ісуса Христа
- 9 Субота М'ясопусна
- 10 Неділя М'ясопусна
- 13 Акафист до Покрови
Пресвятої Богородиці
- 17 Неділя Сиropусна
- 17 Вечірня «Прощення» в Катедрі
- 18 Початок Великого Посту
- 18 Канон прп. Андрія Критського
Церква св. Андрія
- 19 Канон прп. Андрія Критського
Катедра св. Володимира
- 20 Канон прп. Андрія Критського
Собор св. Димитрія
- 21 Канон прп. Андрія Критського
Церква св. Івана: Ошава
- 23 Феодорівська Субота
- 24 1-ша Неділя Великого Посту
- 25 Благовіщення Пресвятої Богородиці
- 27 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 27 Акафист до св. Михаїла
- 30 Поминальна Субота

Church Calendar

MARCH

- Sunday of the Prodigal Son
- Akathist to Jesus Christ
- Meatfare Saturday
- Meatfare Sunday
- Akathist: Protection of the
Theotokos
- Cheesefare Sunday
- “Forgiveness” Vespers: Cathedral
- Great Lent Begins*
- Canon of Ven. Andrew of Crete
St. Andrew Church
- Canon of Ven. Andrew of Crete
St. Volodymyr Cathedral
- Canon of Ven. Andrew of Crete
St. Demetrius Church
- Canon of Ven. Andrew of Crete
St. John Church: Oshawa
- St. Theodore’s Saturday
- 1st Sunday of Great Lent
- Annunciation of the Theotokos
- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Akathist to St. Michael
- Soul Saturday

Інформація та події на березень - Information & activities for March

3	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
3	Концерт Тараса Шевченка	Taras Shevchenko Concert
5	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
10	Комітет Співдружжя	Fellowship Committee
11	Не буде Недільної Школи	No Sunday School
12	Не буде навчання на бандурі	No Bandura Instruction
17	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
17	Не буде Недільної Школи	No Sunday School
19	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
22	СУК - Писанка Бінґо	U.W.A.C. - Pysanka Bingo
24	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
26	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
31	Не буде Співдружжя	No Fellowship

Інформація та події на квітень - Information & activities for April

2	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
7	Комітет Співдружжя	Fellowship Committee
9	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
14	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
16	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
21	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: **St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church**

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com